FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

Page 5 — 1301

Province Quebec

District No. 181 St Jacques — S. District No. 29 Lafontaine — Enumeration District / District du recenseur — No. 17 — in / dans — St Jacques Montréal (City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par — Enumerator. / Recenseur.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {Population by Name, Personal Description, etc. / Population—Nom, renseignements personnels, etc.}

CINQUIÈME DU CA

Line / Ligne	Numbered in the order of visitation / Numérotés dans l'ordre des visites: Dwelling House	Family household or institution	Residence and personal description / Résidence et renseignements personnels: Name of each person in family, household or institution / Nom de chacune personne dans la famille, le ménage ou l'institution	Place of habitation (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou, de cadastre rural, dans le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex / Sexe	Relationship to head of family or household / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage	Single, married, widowed, divorced or legally separated / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement	Month of birth / Mois de naissance	Year of birth / Année de naissance	Age at last birthday / Age au dernier anniversaire
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	44	Isabelle albert	646 Chambly	m	chef	m	mars	1880	31
2		" Isabelle	646 "	f	épouse	Mc	avril	1883	28
3		" arnaud	646 "	m	fils	c	sept	1907	4
4		" charles	" "	m	"	c	jan	1910	1½
5		" alexandrine	" "	f	fille	c	juillet	1909	1
6		Gagnon eva	" "	f	fille b.	c	juin	1888	23
7	45	Vaillant joseph	" "	m	chef	m	juin	1849	62
8		" Bermelis	" "	f	épouse	m	mai	1861	50
9		Beaudoin joseph	" "	m	pension.	c	oct	1888	22
10		Vaillant jules	" "	m	fils	c	sept	1891	20
11		" moise	" "	m	"	c	"	1897	14
12		" marguerite	" 6	f	fille	c	mai	1893	9
13	46	Lafrainte Edouard	" "	m	chef	m	oct	1863	3
14		" bertha	" "	f	épouse	m	mars	1882	0
15		" yvette	" "	f	fille	c	juin	1906	5
16		" Eugene	" "	m	fils	c	mai	1910	1
17		Demendeau Marie	" 5	f	pension.	vd	avril	1829	82
18	47	Jumtal Ferdina	" "	m	chef	m	janvier	1864	45
19		" Nadelie	" "	f	épouse	m	avril	1870	51
20	48	Champagne —	650 "	m	chef	m	dec.	1865	53
21		" —	650 "	f	épouse	m	janv	1862	49
22	49	Delorme Jos	607 "	m	chef	m	mai	1873	38
23		" Rosena	" "	f	épouse	m	nov	1889	21
24		" arthur	" "	m	fils	c	juin	1899	11
25		" yvette	" "	f	fille	c	juin	1901	10
26		" Edmond	" "	m	"	c	juin	1902	9
27		" Agnes	" "	f	fille	c	mai	1906	5
28		" Louise	" "	f	"	c	mars	1909	2
29		" Rose	" "	f	"	c	janv	1911	1
30	50	Edwards Georges	654 "	m	chef	m	dec	1873	38
31		" Celine	" "	f	épouse	m	oct	1876	34
32		" Edgar John	" "	m	fils	c	avril	1896	15
33		" Pearl	" 4	f	fille	c	octobre	1898	14
34	51	Labelle Philemon	606 "	m	chef	vf	juin	1838	73
35		"	" "	f	fille	c	juin	1887	23
36		" Alfred	" "	m	fils	c	dec	1869	42
37		" Napo.	" "	m	"	c	nov	1879	32
38		" Hector	" "	m	"	c	juillet	1893	17
39		" maurice	" 6	m	frere b.	vd	juin	1849	63
40	52	Friedman Arthur	650 "	m	chef	m	"	1867	47
41		Friedman Eugenie	" "	f	épouse	m	janv	1866	46
42		" Caroline	" 3	f	fille	c	oct	1901	11
43	53	Gerous Alfred	" "	m	chef	m	feb	1878	33
44		" Manda	" "	f	épouse	m	oct	1884	27
45		" Gedeon	" "	m	fils	c	nov	1906	5
46		" Robat	" "	m	"	c	mars	1909	2
47		" Yedia	" 2	f	fille	c	mars	1907	4
48		" Dila	" 6	m	commis	m	feb	1875	36
49	54	Bgen Charles	660 "	m	chef	m	oct	1877	32
50		" Eva	" "	f	épouse	m	janv	1884	26

Line / Ligne	Citizenship, nationality and religion / Citoyenneté, nationalité et religion: Country or place of birth (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada. / Pour l'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les citoyens naturalisés, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Profession, occupation, trade or means of living / Profession, emploi, métier ou moyen d'existence: Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employe. / Employé.	Working on own account. / Travaillant à son compte.
1	R 2.	—	—	Français	Canadien	Catholique	Journalier	—	Non	Oui	Non
2	R 2.	—	—	"	"	"	aucun	—			
3	R 2.	—	—	"	"	"	—	—			
4	R 2.	—	—	"	"	"	—	—			
5	R 2.	—	—	"	"	"	—	—			
6	R 2.	—	—	"	"	"	[illegible]	[illegible]	Non	Oui	Non
7	R 2	—	—	"	"	"	6 Mortier	11-9-12	Oui	Non	Non
8	R 2.	—	—	"	"	"	aucun	—			
9	R 2.	—	—	"	"	"	[illegible]	1-6-02	Non	Oui	Non
10	R 2.	—	—	"	"	"	[illegible]	10-6-13	"	"	"
11	R 2.	—	—	"	"	"	aucun	—			
12	R 2.	—	—	"	"	"	servante	9-9-24	Non	Oui	Non
13	R 2.	—	—	"	"	"	Journalier	5-7-05	"	"	"
14	R 2.	—	—	"	"	"	aucun	—			
15	R 2	—	—	"	"	"	—	—			
16	R 2	—	—	"	"	"	—	—			
17	R 2.	—	—	"	"	"	aucun	—			
18	R 2	—	—	"	"	"	Commis de bur	10-0-27	Oui	Non	Non
19	R 2.	—	—	"	"	"	aucun	—			
20	R 2	—	—	"	"	"	aucun	10-0-31	Non	Oui	Non
21	R 2	—	—	"	"	"	aucun	—			
22	R 2.	—	—	"	"	"	Boucher	3-7-37	Non	Oui	Non
23	R 2.	—	—	"	"	"	aucun	—			
24	R 2.	—	—	"	"	"	cordonnier	7-5-[illegible]	Non	Oui	Non
25	R 2.	—	—	"	"	"	aucun	—			
26	R 2.	—	—	"	"	"	—	—			
27	R 2.	—	—	"	"	"	—	—			
28	R 2.	—	—	"	"	"	—	—			
29	R 2.	—	—	"	"	"	—	—			
30	Angleterre	1871	—	Anglais	"	Anglican	Jardinier	—	Non	Oui	Non
31	R 2.	—	—	Irlandaise	"	"	aucun	—			
32	R 2.	—	—	Anglais	"	"	comptable	10-5-[illegible]	Non	Oui	Non
33	R 2.	—	—	"	"	"	aucun	—			
34	R 2.	—	—	Français	"	Catholique	Journalier	2-4-04	Non	Oui	Non
35	R 2.	—	—	"	"	"	"	2-4-09	"	"	"
36	R 2	—	—	"	"	"	Journalier	5-7-05	Non	Oui	Non
37	R 2.	—	—	"	"	"	"	2-4-05	"	"	"
38	R 2.	—	—	"	"	"	"	5-4-[illegible]	"	"	"
39	R 2.	—	—	"	"	"	manœuvre	5-[illegible]-[illegible]	"	"	"
40	Angleterre	canadien	—	Anglais	canadien	Anglican	Journalier	5-7-05	Non	Oui	Non
41	R 2	—	—	Français	"	Romain	aucun	—			
42	R 2	—	—	"	"	"	—	—			
43	E. U.	1905/1910	—	Européen	canadien	"	Journalier	3-4-05	Non	Oui	Non
44	E. U.	1905	—	"	"	"	aucun	—			
45	R 2	—	—	Français	"	"	—	—			
46	R 2	—	—	"	"	"	—	—			
47	R 2	—	—	"	"	"	—	—			
48	R. U.	1881	—	Européen	canadien	"	Journalier	6-4-05	Non	Oui	Non
49	Irlande	—	—	Irlandais	"	"	Contre maître	11-5-[illegible]	"	"	"
50	R 2	—	—	Français	"	"	aucun	—			

Line / Ligne	Profession, occupation, trade or means of living / Profession, emploi, métier ou moyen d'existence: State where person is employed, as "on farm", "in sawmill", "in foundry shop", "in dry goods store", etc. / Mentionner où la personne est employée, comme "dans une ferme", "dans une fabrique de bois", "dans une fonderie", "dans un magasin de nouveautés", "dans une pharmacie", etc.	Wage-earners. / Employés: Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines dans lesquelles on a travaillé en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade. / Nombre de semaines dans lesquelles on a travaillé en 1910 à un emploi autre que l'emploi principal ou le métier.	Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other occupation. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant d'emplois autres que l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Rate of earnings per hour when employed by the hour. / Taux de salaire par heure lorsqu'employé à l'heure.
1	Blacksmith shop	52	—	60	—	460	—	—
2								
3								
4								
5								
6	Stenographe	52	—	60	—	250	—	—
7	Gardien	52	—	60	—	400	—	—
8								
9	Manœuvre	52	—	60	—	400	—	—
10	Peintre	52	—	60	—	400	—	—
11								
12	Blanchisseuse	52	—	72	—	400	—	—
13	Journalier	52	—	72	—	450	—	—
14								
15								
16								
17								
18	Plombier	52	—	[illegible]	—	[illegible]	—	—
19								
20								
21								
22	Bureau	52	2	60	60	600	70	20
23								
24	Chemin de fer	52	—	60	—	260	—	—
25								
26								
27								
28								
29								
30	Boucherie	25	—	72	—	450	—	—
31								
32	Marg. Commerçant	52	—	60	—	200	—	—
33								
34	Marchand épicier	52	—	36	—	300	—	—
35	" "	52	—	36	—	300	—	—
36	Journalier	52	—	60	—	400	—	—
37	" "	52	—	60	—	400	—	—
38	" "	52	—	60	—	400	—	—
39	Manufacture de bois	30	—	60	—	190	—	—
40	Imprimerie de valeurs	52	—	66	—	780	—	—
41								
42								
43	Bureau	52	—	60	—	600	—	—
44								
45								
46								
47								
48	Bureau	52	—	60	—	600	—	—
49	C. de fer	52	—	60	—	300	—	—
50								

Line / Ligne	Insurance held at date— / Assurance en vigueur à date— Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in current year. / Coût de l'assurance au cours du présent recensement.	Education and language of each person five years of age and over / Instruction et langue de chaque personne de cinq ans et plus. Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education over 15 years of age; Can speak English; Can speak French. / Coût de l'instruction au dessus de 15 ans; Sait parler anglais; Sait parler français.	Infirm (specify nature) / Infirme (spécifier la nature): Blind. / Aveugle.	Insane. / Aliéné.
1	—	—	—	—	Oui	Oui	F.	—	—	—
2	—	—	—	—	Non	Non	F.	—	—	—
3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
5	—	—	—	—	Oui	Oui	F. A.	—	—	—
6	100	29	5.00	—	"	"	F.	—	—	—
7	—	—	—	—	"	"	F.	—	—	—
8	—	—	—	—	"	"	F.	—	—	—
9	—	—	—	—	"	"	F. A.	—	—	—
10	—	—	—	10	"	"	F. A.	aucun	—	—
11	—	—	—	—	"	"	F. A.	—	—	—
12	—	—	—	—	"	"	F. A.	—	—	—
13	80	22	3.00	—	"	"	F. A.	—	—	—
14	100	45	2.00	—	"	"	F.	—	—	—
15	100	5	5.00	—	"	"	F.	—	—	—
16	604	+	2.50	—	—	—	F.	—	—	—
17	—	—	—	—	Oui	Oui	F.	—	—	—
18	—	—	—	—	Oui	Oui	F. A.	—	—	—
19	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
20	—	—	—	—	"	"	F.	—	—	—
21	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
22	—	—	—	—	Oui	Oui	F. A.	—	—	—
23	—	—	—	—	Non	Non	F.	—	—	—
24	—	—	—	—	Oui	Oui	F. A.	—	—	—
25	—	—	—	10	Oui	Oui	F. A.	aucun	—	—
26	—	—	—	10	"	"	F. A.	aucun	—	—
27	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
28	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
29	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
30	—	—	—	—	Oui	Oui	F. A.	—	—	—
31	—	—	—	—	"	"	A.	—	—	—
32	—	—	—	—	"	"	F. A.	—	—	—
33	—	—	—	10	"	"	F. A.	30.	—	—
34	—	—	—	—	Non	Non	F. A.	—	—	—
35	—	—	—	—	"	"	F.	—	—	—
36	—	—	—	—	"	"	F.	—	—	—
37	—	—	—	—	"	"	F.	—	—	—
38	—	—	—	—	"	"	F.	—	—	—
39	—	—	—	—	"	"	F.	—	—	—
40	—	—	—	—	"	"	F. A.	—	—	—
41	—	—	—	—	"	"	F.	—	—	—
42	—	—	—	10	"	"	F. A.	aucun	—	—
43	—	—	—	—	Non	Non	F.	—	—	—
44	—	—	—	—	Oui	Oui	F. A.	—	—	—
45	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
46	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
47	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
48	—	—	—	—	Oui	Oui	F. A.	—	—	—
49	—	—	—	—	Oui	Oui	F. A.	—	—	—
50	—	—	—	—	"	"	F.	—	—	—